



**TXUAG NYIAJ RAU KOJ DAIM  
NUJ NQIS SDG&E®**

SDG&E® cov kev pab cuam muaj ob qho kev pab uas muab nqi luv them los pab kom koj daim nuj nqis them dej taws txhua hli kom qis dua.

**California Cov Nqi Txaw rau Dej Taws (CARE)**

Txoj kev pab cuam CARE muab ib tus nqi luv them txhua hli rau koj daim ntawv teev nuj nqis SDG&E rau roj cua thiab fais fab. Txoj kev tsim nyog los laij los ntawm kev tee npe nkag rau hauv cov kev pab cuam uas tau muab teev tseg nyob rau ntawm daim ntawv thov, **los yog** saib puas ua tau raws li cov kev tsim nyog los ntawm tsev neeg cov nyiaj khwv tau los, uas yog xam los ntawm pes tsawg leej neeg nyob rau hauv koj lub tsev.

**Tsev Neeg Txoj Kev Pab Them Tus Nqi Fais (FERA)**

Yog tias koj tsis tsim nyog txais txoj kev pab CARE, tej zaum koj tseem yuav tsim nyog txais Txoj Kev Pab FERA thiab. FERA muab ib tus nqi luv them txhua hli rau cov nuj nqi fais fab rau cov tsev neeg uas muaj coob tshaj 3 leej neeg uas khwv tau nyiaj siab dua me ntsis li ntawm CARE qhov.

Mus saib txog rau ntawm CARE/FERA cov lus tswj kev txog nyiaj khwv tau uas tau muab teev tseg rau hauv qab no thiaj li paub meej tias saib koj puas tsim nyog muab koj daim ntawv thov ua tshiag los tsis thov.

Nyob rau ntawm koj daim ntawv thov, **thov nco ntsoov koj teev meej txog:**

- Tas nrho cov kev pab cuam uas tsim nyog txais uas koj los yog ib tus neeg hauv koj tsev neeg tau txais cov txiaj ntsim kev pab yog dabtsi **los yog**
- Tas nrho koj tsev neeg cov nyiaj khwv tau los txhua xyoo

<b>Cov Nyiaj Khwv Tau Uas Tsim Nyog Tau Txais Cov Kev Pab rau CARE &amp; FERA Pib Siv Tau Lub Rau Hli Ntuj Tim 1, 2018 – Lub Tsis Hlis Ntuj Tim 31, 2019</b>		
<b>Pes Tsawg Leej Neeg Hauv Tsev Neeg</b>	<b>Txoj Kev Pab Cuam CARE Tas Nrho Tsev Neeg Cov Nyiaj Khwv Tau Los Txhua Xyoo*</b>	<b>Txoj Kev Pab Cuam FERA</b>
1 los yog 2	\$32,920	Tsis tsim nyog txais kev pab
3	\$41,560	\$41,561 - \$51,950
4	\$50,200	\$50,201 - \$62,750
5	\$58,840	\$58,841 - \$73,550
6	\$67,480	\$67,481 - \$84,350
7	\$76,120	\$76,121 - \$95,150
8	\$84,760	\$84,761 - \$105,950
<b>Rau lb Tus Neeg Ntxiv, ntxiv rau</b>	<b>\$8,640</b>	<b>\$8,640 - \$10,800</b>

\* Yog yuav los xam tas nrho koj tsev neeg cov nyiaj khwv tau los huvsu, muab tas nrho cov nyiaj thiab cov txiaj ntsim kev pab uas tsis yog nyiaj txiaj uas txhua tus neeg nyob rau hauv koj lub tsev tau txais los (xam nrog rau cov nyiaj xooob moos, tshev nyiaj nom tswv thiab cov txiaj ntsim kev pab, thiab lwm yam kev pab nyiaj txiaj huvsu) coj los zwm ua ke.

**Cov hauv kev ua ntawv thov:**

1. Ua ntawv thov hauv Internet ntawm [sdge.com/care](http://sdge.com/care)
2. Hu rau peb tus xov tooj teev npe nkag lub sijhawm twg los tau: 1-877-646-5525
3. Muab cov ntawv thov uas ua tiav tag xa fax tuaj rau 858-636-5749
4. Muab daim ntawv thov ntim hnab ntawv peb muab xa tuaj rau:  
Chaw Nyob: P.O. Box 129831  
San Diego, CA 92112-9985

Yog tias koj muaj lus noog, thov xa ntawv email rau [billdiscount@sdge.com](mailto:billdiscount@sdge.com) los yog hu rau 1-800-411-7343. Yog tias koj hais tsis tau lus los yog tsis hnov lus zoo, thov hu rau peb tus xov tooj TDD/TTY ntawm 1-877-889-7343.

**COV KEV PAB CUAM NRAM QAB NO YUAV MUAB KEV PAB NTXIV RAU KOJ**

**SDG&E Txoj Kev Pab Cuam Txuag Dej Taws**

Kev pab kho vaj tse kom txuag tau dej taws pub dawb rau cov tswv tsev thiab cov xauj tsev. Mus saib [sdge.com/energyassistance](http://sdge.com/energyassistance) los yog hu rau 1-866-597-0597 yog xav paub ntxiv.



**Kev Pab Nyiaj Them Dej Taws Rau Cov Neeg Khwv Tau Nyiaj Tsawg**

Lub xeev cov kev pab them nuj nqis thiab kev pab tsim kev tiv thaiv vaj tse thaws caij. Hu rau Lub Chaw Pab Zej Zos thiab Kev Tsim Kev Nce Theem (Department of Community Services and Development) 1-866-675-6623 los yog hu rau 2-1-1 yog xav kom peb muab koj faj mus rau ib lub koomhaum hauv zej zos.

**SDG&E Txoj Kev Pab Tso Nyiaj Txaus Kho Mob (Medical Baseline Allowance Program)**

Tau dej taws ntau dua nyob rau tus nqi qis tshaj rau cov neeg tau txais kev pab uas muaj tej yam mob. Mus saib [sdge.com/energyassistance](http://sdge.com/energyassistance) los yog hu rau 1-800-411-7343 yog xav paub ntxiv.

*(Daim ntawv thov nyob rau sab tom qab)*

<<Customer Name>>  
 <<Street Address>>  
 <<Street Address2>>  
 <<City, State, Zip>>

<<Account: #####>>

Office Use Only

**DAIM NTAWV THOV CARE & FERA**

**Cov Kev Tswj Kev Pab Cuam** (*Siv raug rau ob qho kev pab cuam CARE thiab FERA tibs*):

- Koj yuav tsum ceeb toom SDG&E yog tias koj tsis tsim nyog txais kev pab lawm.
- Yog tias koj raug noog txog koj cov nyiaj khwv tau los, koj yuav tsum ua raws li hais mas thiaj tau kev pab cuam ntxiv mus.
- Tej kev siv dej taws yam uas tshaj qhov pub siv yuav ua rau peb muab koj tshem tawm ntawm txoj kev pab cuam.
- Thaum peb thov txog, koj yuav tsum teev npe nkag tshiab dua tsis li ces koj yuav raug muab tshem tawm ntawm txoj kev pab cuam.
- Yuav tsis pub lwm tus neeg lees koj rau ntawm nws qhov kev ua se yog tias tsis yog koj tus txwj khwb nkawm.
- Daim nuj nqis SDG&E® yuav tsum yog ua koj lub npe thiab lub chaw nyob yuav tsum yog koj lub thawj chaw nyob.
- Tas nrho koj tsev neeg cov nyiaj khwv tau los (tas nrho cov neeg nyob rau hauv koj lub tsev cov nyiaj khwv tau los) ua nte raub muab nrho se yuav tsum nyob hauv cov theem xam cov nyiaj khwv tau los nyob rau daim ntawv teev lus rau koj tsev neeg tias saib coob los tsawg li cas LOS LOG koj tsev neeg tau txais cov txiaj ntsim kev pab los ntawm ib cov kev pab cuam nom tswv los uas raug muab teev tseg nyob rau ntawm daim ntawv thov nyob rau Lub Npov 2A.

<b>1</b>	<b>Koj Lub Npe</b> ( <i>raws li nws tshwm nyob rau ntawm koj daim nuj nqis</i> )		
	<b>Chaw Nyob Tom Tsev</b> ( <i>txoj kev/lub zos/tus zip</i> )		
	<b>SDG&amp;E Tus Lej As Khauj</b>		
	<b>Pes Tsawg Leej Neeg hauv Tsev Neeb</b>		<i>Cov Muaj Hnub Nyoog:</i> <i>Cov Menyuum:</i> <i>Tas Nrho:</i>
<b>2 A</b>	<b>Nom Tsev Cov Kev Pab Cuam</b> Yog tias koj los yog ib tus neeg nyob rau hauv tsev neeg tau txais cov txiaj ntsim kev pab los ntawm nom tswv cov kev pab cuam raws li cov nram qab no ces khij tas nrho cov uas muaj feem nrog. Muag tshooj ntawv 2A los yog 2B ua kom tiav. Koj tsis tas ua ob tshooj ntawv tibs los tau.		
	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 48%;"> <input type="checkbox"/> Medicaid/Medi-Cal rau Cov Tsev Neeg A&amp;B  <input type="checkbox"/> CalFresh (Nyiaj Muas Noj)/SNAP  <input type="checkbox"/> Kev Tsim Nyog Txais Nyiaj Pab Kawm Thaum Ntxog (Rau Cov Neeg Qhab Nkaus Xwb)  <input type="checkbox"/> Hauv Paus Tswv Neeg Qhab Txoj Kev Pab Cuam  <input type="checkbox"/> Kev Pab Yuav Noj Haus Rau Pojnam, Mos Ab thiab Menyuum (WIC)         </div> <div style="width: 48%;"> <input type="checkbox"/> Lub Tebchaws Txoj Kev Pab Them Noj Sus Tom Tsev Kawm Ntawv (NSLP)  <input type="checkbox"/> Kev Pab Them Dej Taws Hauv Tsev Rau Cov Neeg Khwv Tau Nyiaj Tsawg (LIHEAP)  <input type="checkbox"/> Nyiaj Laus Xaus Saus (Supplemental Security Income (SSI))  <input type="checkbox"/> CalWORKs (TANF) los yog Tribal TANF         </div> </div> <p style="text-align: center;"><b>Yog tias koj tau khij ib lub npov nyob rau tshooj ntawv no qhov twg, hla mus rau Tshooj Ntawv 3.</b></p>		
<b>2 B</b>	<b>Kev Tsim Nyog Txais Raws Tsev Neeg Cov Nyiaj Khwv Tau Los (Rau Cov Kev Pab Cuam CARE los yog FERA)</b> Yog tias koj tsev neeg tsis koom rau ib qhov kev pab cuam saum toj no hli li, thov khij tas nrho cov hauv paus uas tsev neeg tau cov nyiaj khwv qhov twg los rau tas nrho cov neeg nyob hauv lub cuab lub yig thiab sau tas nrho koj qhov nyiaj khwv tau los nyob rau cov chaw ntawm daim ntawv uas peb muab rau koj sau ntawm no.		
	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 48%;"> <input type="checkbox"/> Cov nyiaj xooob moos thiab/los yog cov nyiaj peev los ntawm kev yus ua haujlwm rau yus tus kheej  <input type="checkbox"/> Cov nyiaj poob haujlwm  <input type="checkbox"/> Cov nyiaj them rau tus muab mob lub cev tsis taus los yog nyiaj raug mob tom haujlwm  <input type="checkbox"/> Nyiaj them pab txhawb txwj nkawm los yog menyuum  <input type="checkbox"/> Nyiaj tseg rau yav laus  <input type="checkbox"/> Nyiaj Xaus Saus         </div> <div style="width: 48%;"> <input type="checkbox"/> SSP los yog SSDI  <input type="checkbox"/> Cov paj/nyiaj faib paj los ntawm kev txuag nyiaj, kev yuav feem lag luam, kev yuav nyiaj paj tiv nqi los yog cov chaw cia nyiaj so haujlwm  <input type="checkbox"/> Cov kev sib hais haum txog ntawv faj seeb, ntawv lij choj  <input type="checkbox"/> Cov nyiaj pub dawb pab kawm ntawv, nyiaj pub dawb los yog lwm cov nyiaj pab them nqi nyob noj haus  <input type="checkbox"/> Nqi xauj tsev los yog nyiaj paj khwv tau los  <input type="checkbox"/> Nyiaj ntsuab los yog lwm qhov nyiaj khwv tau los         </div> </div> <p><b>Tas nrho tsev neeg qhov nyiaj khwv tau los txhua xyoo:</b> \$ <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> , <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> .00</p>		
<b>3</b>	<b>Tej Yam Qhia Tawm (Thov nyee thiab xee npe rau hauv qab no)</b> Cov ntaub ntawv kuv tau muab no yeej muaj tseeb thiab yog. Kom pom zoo muab ntawv pov thawj txog cov nyiaj khwv tau los yog tias koj noog txog. Kuv pom zoo qhia rau SDG&E paub yog tias kuv tsis tsim nyog txais kev pab rau tus nqi luv pab them. Yog tias kuv yuav txais tus nqi luv pab them ntxiv yam uas tsis tas yuav tsum nyog txais, tej zaum kuv yuav tau them tus nqi luv pab them uas kuv tau txais rov qab mus. Kuv nkag siab hais tias SDG&E muab kuv cov ntaub ntawv qhia rau lwm lub chaw tsim dej taws los yog lwm cov neeg sawv cev los mus teev kuv npe kag rau lawv cov kev pab cuam.		
	<b>Lub Npe Xee:</b>		<b>Hnub Tim:</b>
	<b>Chaw Nyob E-mail:</b>		<b>Xov Tooj: (    )</b>